



하와이 주  
교육부

## 초등학교와 중등학교의 FERPA에 따른 권리 통지

가족교육권리 및 사생활보호법(Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA)은 학부모, 보호자, 적격의 학생들(18살 이상)에 학생 교육 기록에 관한 일부 권리를 제공합니다.

이 권리들은 다음과 같습니다.

1. 학교가 열람 요청을 수령한 후 45일 내에 학생의 교육 기록을 조사, 검토할 권리.

학부모, 보호자 또는 적격의 학생들은 조사하고자 하는 기록을 명확히 밝히는 서면 요청서를 학교 교장에 제출해야 합니다. 교장은 열람을 위한 준비를 완료한 후, 학부모, 보호자 또는 적격의 학생에 기록을 조사할 수 있는 시간과 장소를 통지할 것입니다.

2. 학부모, 보호자 또는 적격의 학생이 부정확하거나, 오도적이거나, 달리 FERPA에 따른 학생의 사생활보호 권리를 침해한다고 믿는 학생 교육 기록 수정을 요청할 권리.

부모, 보호자 또는 적격의 학생들은 학교에 부정확하거나, 오도적이거나, 달리 FERPA에 따른 학생의 사생활보호 권리를 침해한다고 믿는 기록을 수정하도록 요청할 수 있습니다. 이들은 학교 교장에 서면으로 변경하고자 하는 기록 내용을 명확히 밝히고, 이 내용이 어떻게 부정확하거나, 오도적이거나, 달리 FERPA에 따른 학생의 사생활보호 권리를 침해하는지 구체적으로 설명해야 합니다. 학교가 학부모, 보호자 또는 적격의 학생이 요청한 대로 기록을 수정하지 않기로 결정하는 경우, 학교는 학부모, 보호자 또는 적격의 학생에 결정 사항, 수정 요청에 관한 심의의 권리를 통지할 것입니다. 심의 권리를 통지할 때, 심의 절차에 관한 추가 정보를 학부모, 보호자 또는 적격의 학생에 제공할 것입니다.

3. 학교가 학생의 교육 기록에 포함되어 있는 개인 신원 확인 가능 정보(PII)를 공개하기 전 서면 동의를 제공할 권리. 단 FERPA가 동의 없이 공개를 승인하는 경우는 예외입니다.

동의 없이 공개를 허락하는 한 가지 예외는 합법적인 교육 이해관계를 가진 교육 관계자에 대한 공개입니다. 교육 관계자란 관리자, 감독관, 교사 또는 행정 직원으로 학교에서 고용한 개인, 학생을 돌보도록 하와이 주 교육부에서 고용한 개인, 또는 교육위원회에 봉직하는 개인을 가리킵니다. 교육 관계자에는 또한 학교가 자신의 직원을 사용하여 수행할 기관 서비스 또는 기능을 대행하고, 교육 기록에 포함된 PII 사용, 보관과 관련하여 학교의 직접적인 통제를 받는 자원봉사자 또는 외부 계약업자; 징계 또는 불만처리 위원회와 같이 공식 위원회에 자문한 학부모 또는 학생; 또는 다른 교육 관계자의 직무 수행을 보조하는 학부모, 학생 또는 기타 자원자가 포함될 수 있습니다. 교육 관계자가 자신의 전문적인 교육 관련 책임을 이행하기 위해 교육 기록을 검토해야 하는 경우, 합법적인 교육 이해관계가 존재합니다.

요청 시, 학교는 학생이 등록하고자 하는 다른 학군의 교육 관계자에 동의 없이 교육 기록을 공개합니다.

4. 학교의 의심되는 FERPA 요건 위반에 관해 하와이 주 교육부(HIDOE) 및/또는 미국 교육부에 불만을 제기할 권리. 불만을 제기할 HIDOE 사무실 이름과 주소는 다음과 같습니다.

Data Governance Office  
Hawaii Department of Education  
P.O. Box 2360  
Honolulu, Hawaii 96804

또한 이메일(FERPA@notes.k12.hi.us)을 통해 전자적으로 불만을 제기할 수 있습니다.

FERPA를 집행하는 미국 교육부 사무실 이름과 주소는 다음과 같습니다.

Family Policy Compliance Office  
U.S. Department of Education  
400 Maryland Avenue, SW  
Washington, DC 20202-5901.

FERPA는 학생 교육 기록의 PII 공개가 FERPA 규정 §99.31에 기술된 일부 조건을 충족시키는 경우, 학부모, 보호자 또는 적격의 학생의 동의 없이 이러한 정보를 공개하는 것을 허용합니다. 학교 관계자에 대한 공개, 일부 사법 명령 또는 합법적인 소환장과 관련된 공개, 디렉토리 정보 공개, 학부모, 보호자 또는 적격의 학생에 대한 공개, 및/또는 학부모, 보호자 또는 적격의 학생의 동의에 기반한 공개를 제외하고, FERPA 규정 §99.31은 학교가 이러한 공개를 기록하도록 요구합니다. 학부모, 보호자 또는 적격의 학생들은 이러한 공개 기록을 조사, 검토할 권리를 보유합니다.